



ALADI

Asociación Latinoamericana
de Integración
Associação Latino-Americana
de Integração

ACUERDO DE ALCANCE PARCIAL DE
RENEGOCIACION Nº 18 CELEBRADO
ENTRE COLOMBIA Y PARAGUAY
(PROTOCOLO DE ADECUACION)

Primer Protocolo Adicional

ALADI/AAP.R/18.1
30 de junio de 1995

Los Plenipotenciarios de la República de Colombia y de la República del Paraguay, acreditados por sus respectivos Gobiernos según poderes que fueron otorgados en buena y debida forma, depositados oportunamente en la Secretaría General de la Asociación;

CONSIDERANDO La necesidad de preservar y ampliar las corrientes de comercio existentes entre ambos países; y

REAFIRMANDO La voluntad de continuar las negociaciones de un Acuerdo de Complementación Económica entre los países miembros del MERCOSUR y Colombia, para conformar un área de libre comercio,

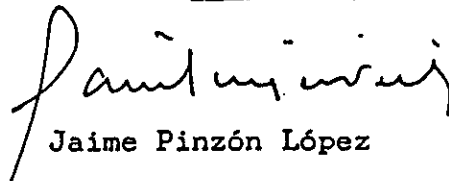
CONVIENEN:

Artículo único.- Prorrogar hasta el 31 de diciembre de 1995, la vigencia de las preferencias pactadas entre la República de Colombia y la República del Paraguay en el Acuerdo de Alcance Parcial de "Renegociación de las concesiones otorgadas en el periodo 1962/1980" nº 18.

La Secretaría General de la Asociación será depositaria del presente Protocolo, del cual enviará copias debidamente autenticadas a los Gobiernos signatarios.

EN FE DE LO CUAL, los respectivos Plenipotenciarios suscriben el presente Protocolo en la ciudad de Montevideo, a los veintitrés días del mes de junio de mil novecientos noventa y cinco, en un original en los idiomas español y portugués, siendo ambos textos igualmente válidos.

Por el Gobierno de la República de Colombia:


Jaime Pinzón López

Por el Gobierno de la República del Paraguay:


Efraín Darío Centurión

ACORDO DE ALCANCE PARCIAL DE
RENEGOCIAÇÃO Nº 18 CELEBRADO
ENTRE A COLÔMBIA E O PARAGUAI
(PROTOCOLO DE ADECUAÇÃO)

ALADI/AAP.R/18.1
30 de junho de 1995

Primeiro Protocolo Adicional

Os Plenipotenciários da República da Colômbia e da República do Paraguai, acreditados por seus respectivos Governos, segundo poderes que foram outorgados em boa e devida forma, depositados oportunamente na Secretaria-Geral da Associação,

CONSIDERANDO A necessidade de preservar e ampliar as correntes de comércio existentes entre ambos os países; e

REAFIRMANDO A vontade de continuar as negociações de um Acordo de Complementação Econômica entre os países-membros do MERCOSUL e a Colômbia para a conformação de uma área de livre comércio,

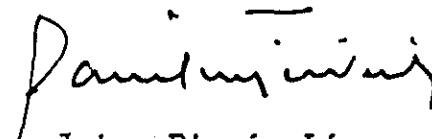
CONVÊM EM:

Artigo único.- Prorrogar até 31 de dezembro de 1995 a vigência das preferências pactuadas entre a República da Colômbia e a República do Paraguai no Acordo de Alcance Parcial de "Renegociação das concessões outorgadas no período 1962/1980" nº 18.

A Secretaria-Geral da Associação será depositária do presente Protocolo, do qual enviará cópias devidamente autenticadas aos Governos signatários.

EM FÉ DO QUE, os respectivos Plenipotenciários subscrevem o presente Protocolo na cidade de Montevidéu, aos vinte e três dias do mês de junho de mil novecentos e noventa e cinco, em um original nos idiomas português e espanhol, sendo ambos os textos igualmente válidos.

Pelo Governo da República da Colômbia:


Jaime Pinzón López

Pelo Governo da República do Paraguai:


Efraín Darío Centurión